

# REGLEMENT INTERIEUR « 2CV World Meeting 2023»



## 1. Article 1 : Conditions d'admission

- 1.1. Le séjour sur le site implique l'acceptation des dispositions du règlement et l'engagement de s'y conformer.
- 1.2. Pour pénétrer ou demeurer dans les zones camping, il faut être en possession d'un droit d'entrée pendant toute la durée de la manifestation et présenter sa preuve du droit d'entrée lors de chaque franchissement des portiques d'entrée.
- 1.3. Toute personne étant en possession d'un droit d'entrée déclare de ce fait avoir pris connaissance du règlement impliquant son acceptation expresse (voir sous [www.2CV2023.ch](http://www.2CV2023.ch)).

## 2. Article 2 : Inscription et redevances

- 2.1. L'accès au camping se fera après la validation de la pré-inscription ou l'inscription à l'Accueil.
- 2.2. Aucun règlement par chèque ne pourra être accepté.
- 2.3. Concernant les pré-inscriptions à tarif préférentiel, elles ne seront plus prises en compte sauf pour des raisons graves après le 31.05.2023. En cas de désistement, même pour motif grave, aucun remboursement ne sera pris en compte après le 31.05.2023. Les conditions météorologiques défavorables ne seront pas une cause de remboursement, même partiel. Les montants perçus restent acquis à l'organisateur et sont non remboursables.
- 2.4. Les organisateurs se réservent le droit de refuser les inscriptions en cas de dépassement de capacité d'accueil du site, sur préconisation de la commission de sécurité.
- 2.5. Les visiteurs sont autorisés sur la place de fête aux heures définies par les organisateurs. Ils ne sont pas autorisés à accéder aux zones camping.
- 2.6. L'accès au camping ne sera possible qu'avec le bracelet d'identification qui devra obligatoirement être porté au poignet en permanence durant tout le séjour.

## 3. Article 3 : Commerces

- 3.1. Sur le terrain de camping, il ne doit y avoir aucune activité de vente ou d'échange de marchandises entre particuliers. Ce commerce ne peut se faire que dans la zone réservée à cet effet lors de la bourse journalière selon les horaires du programme. Les organisateurs se réservent le droit d'accepter des exceptions.
- 3.2. Le nom „24th World Meeting of 2CV Friends 2023“, „2CV World Meeting 2023“ et le logo officiel de la manifestation appartiennent à l'organisateur. Toute utilisation du nom ou du logo, sous quelque forme que ce soit, est interdite sans l'accord écrit préalable de l'organisateur.

## 4. Article 4 : Installation

- 4.1. Dans un souci d'optimisation du site, les participants sont priés de respecter les indications données par les organisateurs.
- 4.2. Les personnes utilisant un appareillage médical électrique doivent se faire connaître lors de leur inscription s'ils souhaitent un emplacement avec accès au réseau électrique.
- 4.3. Pour les marchands et commerçants se référer au contrat commerçant.
- 4.4. Au camping, un emplacement sera réservé et obligatoire pour les camping-cars et véhicules tractant des remorques lourdes (plus de 1000 kg par essieu).
- 4.5. Les remorques porte-voiture doivent être déposées à l'entrée sur l'emplacement prévu à cet effet. Les propriétaires en sont responsables, l'organisateur se décharge de toute responsabilité.

## 5. Article 5 : Droits à l'image

- 5.1. Les participants et visiteurs donnent leur accord sur la publication et la diffusion éventuelle de leur image du fait dudit règlement publié sur [www.2cv2023.ch](http://www.2cv2023.ch) qui emporte son acceptation expresse.
- 5.2. Les dispositions légales de la protection des données doivent être respectées.

## 6. Article 6 : Arrivées et départs

- 6.1. Ouverture du site : du mardi 25 juillet 2023 à 10h00 au lundi 31 juillet 2023 à 12h00. Le site, pour des raisons techniques et de sécurité ne sera pas accessible avant son ouverture officielle et sous réserve des autorisations délivrées par les instances de sécurité (canton, communes).
- 6.2. La place de fête sera ouverte aux visiteurs du mardi 25 juillet 2023 jusqu'au dimanche 30 juillet.

## **7. Article 7 : Sécurité et santé**

- 7.1. Les enfants mineurs sont sous l'entière responsabilité de leurs parents ou représentants légaux.
- 7.2. Les participants sont tenus de respecter les signalisations mises en place par les organisateurs. Certaines zones sont formellement interdites d'accès.
- 7.3. Toute situation de danger potentiel ou de mise en danger potentielle de la vie d'autrui doit être immédiatement signalée au poste de secours.
- 7.4. Un poste de secours sera permanent sur le site. Un réfrigérateur y sera installé afin de conserver les médicaments qui le nécessitent, pour en bénéficier, vous devez faire une demande à l'accueil.
- 7.5. La consommation d'alcool est autorisée mais avec modération. Toute consommation de produits illicites est strictement interdite et sera dénoncée aux autorités compétentes.
- 7.6. En cas d'urgence, des lieux de rassemblement sont prévus et sont indiqués « en vert » sur le plan de la manifestation.

## **8. Article 8 : Incendie**

- 8.1. Pour toute personne autre que les organisateurs, les feux (bois, charbon, ...) sont interdits à même le sol ainsi que les feux d'artifice et les pétards. Des extincteurs seront à disposition. Un plan de sécurité sera disponible à l'accueil. En cas d'incendie, appelez immédiatement les secours (118) et avisez les organisateurs.

## **9. Article 9 : Animaux**

- 9.1. Les chiens et autres animaux ne doivent pas être laissés en liberté. Ils seront obligatoirement tenus en laisse et muselés pour les catégories dites dangereuses.
- 9.2. Ils ne doivent pas être laissés seuls, même enfermés, en l'absence de leurs maîtres qui en sont civilement responsables.
- 9.3. Les propriétaires répondent du comportement de leurs animaux ainsi que de tous les dommages ou blessures, selon CO (code des obligations).
- 9.4. Des sacs à déjections canines doivent être fournis et utilisés par les propriétaires d'animaux.
- 9.5. Les propriétaires doivent être en possession du certificat de vaccination ou passeport de l'animal.

## **10. Article 10 : Véhicules et circulation**

- 10.1. Chaque véhicule demeure sous l'entière responsabilité de son conducteur et/ou du titulaire de la carte grise avec un permis de conduire en cours de validité.
- 10.2. Les véhicules circulant sur le site doivent être conformes à la législation en vigueur : assurance, agrément par un centre de contrôle technique.
- 10.3. A l'intérieur du site, les véhicules doivent rouler à 10km/h au maximum et respecter le code de la route.
- 10.4. Le stationnement ne doit pas entraver la circulation, l'accès des secours, empêcher l'installation des nouveaux arrivants, gêner les personnes installées.
- 10.5. Les interdictions de stationnement mises en place par les organisateurs devront être respectées. En cas de non-respect, les véhicules seront déplacés par les organisateurs.
- 10.6. A l'extérieur du site, la réglementation routière suisse fait foi. Merci de respecter le code de la route.

## **11. Article 11 : Tenue et respect des installations**

- 11.1. Chacun est tenu de respecter :
  - Les installations mises à disposition.
  - L'hygiène.
  - L'environnement naturel.
  - Les barrières de sécurité et clôtures.
  - Les espaces verts, les plantations.
  - Porter une tenue vestimentaire correcte.
- 11.2. Les participants s'engagent à libérer et à rendre propre leur surface de camping.
- 11.3. Il est interdit de faire de la mécanique ou de laver sa voiture sur l'ensemble du site. Pour la mécanique, un lieu central est prévu sur le site et équipé pour cet usage. Vous trouvez ses heures d'ouverture sur le programme. Pour le lavage, des stations sont à disposition dans les communes de la région.
- 11.4. Toute dégradation sera à la charge de son auteur.

## **12. Article 12 : Bruit**

- 12.1. Toute émission de musique n'est autorisée que si elle est diffusée à un volume modéré et qu'elle ne dérange pas les autres usagers du camping.
- 12.2. Tout bruit devra cesser impérativement entre 23h00 et 7h00, à l'exception de la zone d'animation et ce, sous peine de sanctions.
- 12.3. Le fonctionnement des sirènes et des gyrophares sont interdits sur le site, à l'exception des véhicules de secours officiels.

## **13. Article 13 : Déchets**

- 13.1. Le tri des ordures est obligatoire conformément à la loi. Des poubelles sont mises à disposition. Merci de respecter les consignes de tri.

## **14. Article 14 : Vols**

- 14.1. Les organisateurs ne sont nullement responsables en cas de vol sur le site. Chaque participant est responsable de ses biens et doit signaler tout comportement suspect aux organisateurs.

## **15. Article 15 : Affichage**

- 15.1. Ce règlement intérieur est validé par les organisateurs. Il sera affiché à l'accueil, disponible à l'accueil lors de l'inscription. Une copie sera déposée auprès des autorités communales et cantonales.

## **16. Article 16 : Infractions**

- 16.1. Les organisateurs se réservent le droit d'exclure :
  - Toute personne n'ayant pas respecté ce règlement intérieur.
  - Toute personne perturbante sous toute forme le bon fonctionnement de cette manifestation.
  - Toute personne présentant des troubles dus à l'alcool ou à la prise de substances illicites.
  - Toute personne vendant des produits illicites ou non autorisés par les organisateurs.
  - Toute personne présente sur le site ne pouvant pas prouver avoir acquitté les droits d'inscription.
  - Toute personne au comportement dangereux et irresponsable.
- 16.2. Les organisateurs déclinent toutes responsabilités en cas de manquement à ce règlement.
- 16.3. Toutes exclusions décidées par les organisateurs ne donneront lieu à aucun remboursement.

## **17. Article 17 : Réserves et divers**

- 17.1. Les organisateurs se réservent le droit d'annuler la manifestation en cas d'événement imprévisible à ce jour (guerre, sinistre, intempérie, pénurie de carburant, **pandémie** etc...).
- 17.2. En cas de litige, seule la version française du règlement intérieur « 2CV World Meeting 2023 » fait foi.

Les lois et règlements de la Confédération, des cantons et des communes sont applicables.

Le président de « 2CV Worldmeeting 2023 » Willi Brändli  
Approuvé par le OK-CO le 24 novembre 2019 à Grenchen



## Sicherheitsreglement « 2CV World Meeting 2023 »

### 1. Artikel 1: Eintrittsbedingungen

- 1.1 Der Aufenthalt auf dem Platz setzt die Zustimmung und das Einhalten der Platzvorschriften voraus.
- 1.2 Für das Betreten und Verbleiben auf den Campingzonen ist für die ganze Dauer der Veranstaltung ein festgelegter Eintrittspreis zu entrichten. Bei jedem Durchgang der Eingangstore ist der Zahlungsnachweis (Abgabe beim Check-in nach belegter Zahlung) unaufgefordert vorzulegen.
- 1.3 Das Bezahlen des Eintrittspreises impliziert die Kenntnisnahme und die Zustimmung der Platzvorschriften (siehe unter [www.2CV2023.ch](http://www.2CV2023.ch)).

### 2. Artikel 2: Registrierung und Gebühren

- 1.1 Der Zugang zum Campingplatz wird nach Überprüfung der Vorregistrierung oder nach der Registrierung am Check-In gewährt.
- 1.2 Zahlungen mittels Schecks werden grundsätzlich nicht akzeptiert.
- 1.3 Voranmeldungen zum Vorzugspreis können nur bis zum 31.05.2023 getätigt werden. Im Voraus ausgestellte Tickets können nur aus schwerwiegenden Gründen bis zum 31.05.2023 zurückerstattet werden. Nach dem genannten Zeitpunkt bleibt der Betrag auch bei schwerwiegenden Rücktrittsgründen im Besitz des Veranstalters. Es ist keine Rückerstattung möglich. Schlechtes Wetter ist kein Rückerstattungsgrund (auch nicht teilweise).
- 1.4 Die Organisatoren behalten sich das Recht vor, bei Überschreitung der Platzkapazität auf Empfehlung der Sicherheitskommission, Anmeldungen abzulehnen.
- 1.5 Besucher sind auf dem Festplatz zu den von den Veranstaltern festgelegten Zeiten zugelassen. Ihnen ist der Zutritt zu den Campingplätzen nicht gestattet.
- 1.6 Der Zutritt zum Camping-Gelände ist nur mit dem Identifikationsband, das für die Dauer des Aufenthaltes dauerhaft am Handgelenk getragen werden muss, möglich.

### 2. Artikel 3: Handel

- 3.1 Auf dem Campinggelände soll kein Verkauf oder Austausch von Waren betrieben werden. Der Handel zwischen Privatpersonen kann nur in dem dafür vorgesehenen Bereich, während des täglichen Austausches gemäss Programm stattfinden, sofern der Veranstalter nichts anderes genehmigt.
- 3.2 Der Name „24th World Meeting of 2CV Friends 2023“, „2CV World Meeting 2023“ und das offizielle Logo der Veranstaltung gehören dem Veranstalter. Jede Verwendung des Namens oder Logos, in welcher Form auch immer, ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Veranstalters untersagt.

### 4. Artikel 4: Aufstellen

- 4.1 Um den Platz optimal zu nutzen, werden die Teilnehmer gebeten, die Anweisungen der Organisatoren zu befolgen.
- 4.2 Personen, die medizintechnische Geräte benutzen, können sich für einen Stellplatz mit Stromanschluss beim Check-in melden.
- 4.3 Für Händler und kommerzielle Verkäufer gilt der Händlervertrag.
- 4.4 Auf dem Campingplatz wird ein obligatorischer Stellplatz für Wohnmobile und Fahrzeuge mit schweren Anhängern (mehr als 1000 kg pro Achse) bezeichnet.
- 4.5 Auto-Transport-Anhänger müssen am Eingang in dem dafür vorgesehenen Raum platziert werden. Für die Sicherheit sind die Eigentümer verantwortlich und es wird keine Haftung vom Veranstalter übernommen.

### 5. Artikel 5: Bildrechte

- 5.1 Die Teilnehmer und Besucher stimmen der Veröffentlichung und möglichen Verbreitung ihres Bildes mit der Kenntnisnahme dieser Vorschriften unter [www.2cv2023.ch](http://www.2cv2023.ch) zu.
- 5.2 Die Bestimmungen des Datenschutzes sind zu respektieren.

### 6. Artikel 6: Ankunft und Abreise

6.1 Öffnung des Geländes: Dienstag, 25. Juli 2023 um 10:00 Uhr bis Montag, 31. Juli 2023 um 12:00 Uhr. Der Treffen-Platz wird aus sicherheitstechnischen Gründen vor der offiziellen Eröffnung und vorbehaltlich der von den Sicherheitsbehörden (Kanton, Gemeinden) erteilten Genehmigungen nicht zugänglich sein.

6.2 Der Festplatz ist von Dienstag 25. Juli 2023, 10:00 Uhr bis Sonntag, 30. Juli, Mitternacht für Besucher geöffnet.

#### **7. Artikel 7: Sicherheit und Gesundheit**

7.1 Minderjährige Kinder stehen unter der vollen Verantwortung ihrer Eltern oder gesetzlichen Vertreter.

7.2 Die Teilnehmer sind verpflichtet, die von den Veranstaltern aufgestellten Schilder zu beachten. In einigen Bereichen ist der Zutritt ausdrücklich verboten.

7.3 Jede Gefahrensituation, die das eigene oder das Leben anderer gefährdet oder gefährden kann, ist unverzüglich der Erste-Hilfe-Station zu melden.

7.4 Eine Erste-Hilfe-Station wird ununterbrochen vor Ort sein. Dort befindet sich auch ein Kühlschrank zur Lagerung von Medikamenten. Bitte melden sie sich bei Bedarf am Check-in.

7.5 Der Massvolle Alkoholkonsum ist erlaubt, jeder Konsum illegaler Produkte ist strengstens verboten und wird den zuständigen Behörden gemeldet.

7.6 Im Notfall werden Sammelplätze zur Verfügung gestellt, die auf der Karte der Veranstaltung «in grün» angezeigt werden.

#### **8. Artikel 8: Brandverhütung/Feuerwehr**

8.1 Offene Feuer und Grill auf dem Boden sind für die Teilnehmer ebenso verboten, wie Feuerwerks- und Knallkörper. Feuerlöscher stehen zur Verfügung. Ein Sicherheitsplan wird an der Rezeption erhältlich sein. Im Brandfall sofort Hilfe rufen (118) und die Organisatoren informieren.

#### **9. Artikel 9: Tiere**

9.1 Hunde und andere Tiere dürfen nicht frei herumlaufen. Sie müssen an der Leine gehalten werden. Tiere, die den Stufen der gefährlichen Kategorien zugehören, müssen einen Maulkorb nach Vorschrift tragen.

9.2 Halter dürfen ihre Tiere nicht alleinlassen, auch nicht eingesperrt. Die Haftung und zivilrechtliche Verantwortung liegen immer bei den Tierhaltern.

9.3 Die Eigentümer sind für das Verhalten ihrer Tiere und alle Schäden oder Verletzungen, gemäss OR (Obligationenrecht) verantwortlich.

9.4 Hundekotbeutel müssen von den Tierhaltern mitgenommen und verwendet werden.

9.5 Der Impf- oder Tier-Pass muss mitgeführt werden.

#### **10. Artikel 10: Fahrzeuge und Verkehr**

10.1 Jedes Fahrzeug ist in der vollen Verantwortung seines Besitzers oder Fahrers, mit gültigem Führerschein und Fahrzeugausweis.

10.2 Fahrzeuge, die auf dem Treffen Gelände unterwegs sind, müssen den geltenden Rechtsvorschriften entsprechen: Versicherung, Genehmigung durch eine Prüfstelle für technische Sicherheit.

10.3 Innerhalb des Treffen Geländes dürfen die Fahrzeuge nur mit einer Höchstgeschwindigkeit von 10 km/h fahren und die Verkehrsregeln müssen jederzeit beachtet werden.

10.4 Parkierte Fahrzeuge dürfen den Verkehr, den Notfall-Zugang, das Aufstellen von Neuankommenden und die schon eingerichteten Personen nicht behindern.

10.5 Die von den Veranstaltern verhängten Parkverbote sind zu beachten. Bei Missbrauch werden die Fahrzeuge durch die Organisatoren weggestellt.

10.6 Ausserhalb der Anlage sind die schweizerischen Verkehrsregeln verbindlich. Bitte halten Sie sich daran.

#### **11. Artikel 11: Benutzung und Verhalten**

11.1 Jeder Treffen Teilnehmer und Besucher respektiert

- Die zur Verfügung gestellten Einrichtungen
- Hygiene
- Unsere Umwelt
- Sicherheitsabgrenzungen und Zäune
- Grünflächen, Anpflanzungen
- Tragen Sie angemessene Kleidung

11.2 Die Teilnehmer verpflichten sich ihren Campingplatz sauber und im aufgeräumten Zustand zu hinterlassen.

11.3 Auf dem ganzen Campingplatz des Geländes ist es strikt verboten Autoreparaturen durchzuführen oder sein Auto zu waschen (Weide- und Ackerland). Eine speziell dafür eingerichtete Werkstatt befindet sich auf dem Platz, die Öffnungszeiten entnehmen sie bitte dem Programmheft.

11.4 Jegliche Schäden an der Umgebung gehen zu Lasten des Verursachers.

#### **12. Artikel 12: Lärm**

12.1 Musik abspielen ist nur in angemessener Lautstärke gestattet und so dass es andere Nutzer des Campingplatzes nicht stört.

12.2 Jeglicher Lärm von 23.00 Uhr bis 07.00 ist ausserhalb des Festgeländes untersagt und wird mit Sanktionen sofort gestoppt.

12.3 Der Betrieb von Sirenen und Blinkleuchten ist auf dem Platz verboten und nur den offiziellen Rettungsfahrzeugen vorbehalten.

#### **13. Artikel 13: Abfall**

13.1 Das Sortieren von Abfällen ist gesetzlich vorgeschrieben. Entsprechend bezeichnete Abfallcontainer sind vorhanden, bitte beachten sie die Anweisungen.

#### **14. Artikel 14: Diebstahl**

14.1 Die Organisatoren übernehmen keine Haftung für gestohlenen Eigentum der Teilnehmer und Besucher auf dem Treffen Platz. Die Verantwortung liegt beim Eigentümer. Bitte schützen Sie Ihre persönlichen Sachen und melden Sie verdächtige Beobachtungen den Organisatoren.

#### **15. Artikel 15: Bekanntmachung**

15.1 Diese internen Regeln sind von den Organisatoren genehmigt. Das Reglement wird an Empfang aufgehängt und bei der Anmeldung am Check-in verteilt. Bei der Gemeindeverwaltung und der zuständigen Polizeibehörde ist eine Kopie hinterlegt.

#### **16. Artikel 16: Zuwiderhandlungen**

16.1 Die Organisatoren behalten sich bei Zuwiderhandlungen das Recht vor Teilnehmer, Besucher vom Treffen auszuschliessen

- Jede Person, die diese internen Vorschriften nicht eingehalten hat.

- Jede Person, die in irgendeiner Form das ordnungsgemässe Funktionieren dieses Ereignisses stört.

- Jeder, der aufgrund von Alkohol oder illegalem Drogenkonsum Störungen verursacht.

- Jede Person, die Produkte verkauft, die illegal oder nicht von der Organisation bewilligt sind.

- Jede auf dem Treffen anwesende Person, die nicht nachweisen kann, dass sie die Anmeldegebühren bezahlt hat.

- Jeder, der sich gefährlich und unverantwortlich verhält.

16.2 Die Organisatoren lehnen jede Verantwortung bei Nichteinhalten dieser Regeln ab.

16.3 Alle vom Organisationskomitee beschlossenen Ausschlüsse haben keinen Anspruch auf Rückerstattung der Eintrittsgebühr.

#### **17. Artikel 17: Vorbehalte**

17.1 Die Organisatoren behalten sich das Recht vor, die Veranstaltung abzusagen, wenn ein unvorhersehbares Ereignis eintritt (Krieg, Katastrophe, Unwetter, Treibstoffmangel, Pandemie usw....).

17.2 Im Streitfall ist nur die französische Fassung dieses Reglements "2CV World Meeting 2023" verbindlich.

Es gelten die allgemeinen Gesetze und Vorschriften von Bund, Kanton und Gemeinden.

Der Präsident von "2CV World Meeting 2023", Willi Brändli  
Vom OK-CO genehmigt am 24. November 2019 in Grenchen



## Norme di sicurezza del 2CV World Meeting 2023

### 11 Articolo 1: Condizioni d'ingresso

1.1 Il soggiorno nel campeggio è soggetto al consenso e al rispetto del regolamento del campeggio.

1.2 Per entrare e rimanere nelle zone di campeggio, si deve pagare una quota fissa di ingresso per tutta la durata della manifestazione. Ogni volta che si passano i cancelli d'ingresso, la prova di pagamento deve essere presentata senza essere richiesta (fascia di identificazione ricevuta al check-in dopo che il pagamento è stato documentato).

1.3 Il pagamento del biglietto d'ingresso implica il riconoscimento e l'accettazione del regolamento del sito (vedi [www.2CV2023.ch](http://www.2CV2023.ch)).

### 2. Articolo 2: Registrazione e tasse

2.1 L'accesso al campeggio sarà concesso dopo la verifica della pre-registrazione o dopo la registrazione al check-in.

2.2 I pagamenti con assegno non saranno accettati in linea di principio.

2.3 Le pre-iscrizioni al prezzo preferenziale possono essere effettuate solo fino al 31.05.2023. I biglietti emessi in anticipo possono essere rimborsati solo per gravi motivi fino al 31.05.2023. Dopo la data suddetta, l'importo rimane in possesso dell'organizzatore anche in caso di gravi motivi di ritiro. Nessun rimborso è possibile. Il cattivo tempo non è un motivo di rimborso (neanche parzialmente).

2.4 Gli organizzatori si riservano il diritto di rifiutare le iscrizioni se la capacità dello spazio viene superata, su raccomandazione del comitato di sicurezza.

2.5 I visitatori sono ammessi nel sito del festival negli orari specificati dagli organizzatori. Non possono entrare nei campeggi.

2.6 L'accesso al campeggio è possibile solo con la fascia di identificazione, che deve essere portata permanentemente al polso per tutta la durata del soggiorno.

### 3. Articolo 3: Commercio

3.1 Nessuna vendita o scambio di merci può avere luogo nel campeggio. Gli scambi tra privati possono avvenire solo nell'area designata, durante lo scambio giornaliero secondo il programma, salvo autorizzazione contraria dell'organizzatore.

3.2 Il nome "24° Incontro Mondiale degli Amici di 2CV 2023", "Incontro Mondiale di 2CV 2023" e il logo ufficiale dell'evento appartengono all'organizzatore. Qualsiasi uso del nome o del logo, in qualsiasi forma, è vietato senza il previo consenso scritto dell'organizzatore.

### 4. Articolo 4: Pianificazione spazio

4.1 Al fine di utilizzare al meglio lo spazio, i partecipanti sono pregati di seguire le istruzioni degli organizzatori.

4.2 Le persone che utilizzano apparecchiature mediche possono richiedere una piazzola con elettricità al check-in.

4.3 Per i commercianti e i venditori commerciali si applica il contratto per commercianti.

4.4 Una piazzola obbligatoria per camper e veicoli con rimorchio pesante (più di 1000 kg per asse) è designata nel campeggio.

4.5 I rimorchi per il trasporto delle auto devono essere collocati all'ingresso nello spazio designato.

4.6 La sicurezza e responsabilità sono a carico dei proprietari e l'organizzatore non si assume alcuna responsabilità a riguardo.

### 5. Articolo 5: Diritti d'immagine

5.1 I partecipanti e i visitatori accettano la pubblicazione e l'eventuale diffusione della loro immagine prendendo nota del presente regolamento su [www.2cv2023.ch](http://www.2cv2023.ch).

5.2 Le disposizioni della protezione dei dati devono essere rispettate.

### 6. Articolo 6: Arrivo e partenza

6.1 Apertura del sito: martedì 25 luglio 2023 alle 10:00 fino a lunedì 31 luglio 2023 alle 12:00. Per ragioni di sicurezza, il Meeting Place non sarà accessibile prima dell'apertura ufficiale e con riserva delle autorizzazioni concesse dalle autorità di sicurezza (Cantone, Comuni).

6.2 Il Meeting Place sarà aperto ai visitatori da martedì 25 luglio 2023, ore 10:00 a domenica 30 luglio, mezzanotte.

### 7. Articolo 7: Salute e sicurezza

- 7.1 I minorenni sono sotto la piena responsabilità dei loro genitori o rappresentanti legali.
- 7.2 I partecipanti sono obbligati a rispettare i cartelli messi dagli organizzatori. In alcune zone, l'accesso è espressamente vietato.
- 7.3 Qualsiasi situazione pericolosa che metta o possa mettere in pericolo la propria vita o quella degli altri, deve essere segnalata immediatamente al pronto soccorso.
- 7.4 Una stazione di primo soccorso sarà presente sul posto in ogni momento. C'è anche un frigorifero per la conservazione delle medicine. Si prega di presentarsi al check-in se necessario.
- 7.5 Il consumo moderato di alcol è consentito, qualsiasi consumo di prodotti illegali è severamente proibito e sarà segnalato alle autorità competenti.
- 7.6 In caso di emergenza, i punti di raccolta saranno definiti e indicati "in verde" sulla mappa dell'evento.

#### **8. Articolo 8: Prevenzione degli incendi/vigili del fuoco**

8.1 Fuochi aperti e barbecue sul terreno sono vietati ai partecipanti, così come fuochi d'artificio e petardi. Gli estintori saranno messi a disposizione. Un piano di sicurezza sarà disponibile alla ricezione. In caso di incendio, chiamare immediatamente i soccorsi (numero telefonico 118) e informare gli organizzatori.

#### **9. Articolo 9: Animali**

- 9.1 I cani e gli altri animali non possono circolare liberamente, devono essere tenuti al guinzaglio. Gli animali appartenenti a razze pericolose devono indossare una museruola come prescritto.
- 9.2 I proprietari non devono lasciare i loro animali da soli, anche se chiusi a chiave. La responsabilità e l'assicurazione (responsabilità civile) sono sempre a carico dei proprietari degli animali.
- 9.3 I proprietari sono responsabili del comportamento dei loro animali e di eventuali danni o lesioni, secondo il CO (Codice delle Obbligazioni).
- 9.4 I sacchetti per gli escrementi dei cani devono essere procurati e usati dai proprietari degli animali.
- 9.5 Bisogna portare con sé il libretto vaccinazioni o il passaporto dell'animale.

#### **10. Articolo 10: Veicoli e traffico**

- 10.1 Ogni veicolo è sotto la piena responsabilità del suo proprietario o conducente, con una patente di guida valida e una carta di circolazione.
- 10.2 I veicoli che circolano all'interno dell'area del raduno devono rispettare la legislazione vigente: assicurazione e approvazione da parte di un organismo di controllo tecnico di sicurezza.
- 10.3 All'interno dell'area del raduno, i veicoli possono viaggiare solo ad una velocità massima di 10 km/h e le regole del traffico devono essere rispettate in ogni momento.
- 10.4 I veicoli parcheggiati non devono ostacolare il traffico, l'accesso di emergenza, il posizionamento dei nuovi arrivati e di quelli già sistemati.
- 10.5 I divieti di parcheggio imposti dagli organizzatori devono essere rispettati. In caso di abuso, i veicoli saranno rimossi dagli organizzatori.
- 10.6 Al di fuori del sito, le regole del traffico svizzero sono vincolanti. Per favore, rispettatele.

#### **11. Articolo 11: Uso e condotta**

11.1 Ogni partecipante e visitatore alla riunione deve rispettare

- Le strutture fornite
- Igiene
- Il nostro ambiente
- Confini e recinzioni di sicurezza
- Aree verdi, piantagioni
- Indossare un abbigliamento appropriato

11.2 I partecipanti si impegnano a lasciare la loro piazzola campeggio in uno stato pulito e ordinato.

11.3 E' severamente vietato effettuare riparazioni o lavare l'auto in tutto il campeggio (pascoli e terreni agricoli). Un'officina appositamente attrezzata si trova sul sito, si prega di fare riferimento al libretto del programma per gli orari di apertura.

11.4 Qualsiasi danno all'area circostante sarà a carico della persona che ha causato il danno.

#### **12. Articolo 12: Rumore**

12.1 La riproduzione di musica è consentita solo ad un volume ragionevole e in modo tale da non disturbare gli altri utenti del campeggio.

12.2 Qualsiasi rumore dalle 23.00 alle 07.00 è vietato al di fuori dell'area del festival e sarà fermato immediatamente con sanzioni.



12.3 Il funzionamento di sirene e luci lampeggianti è vietato nel sito ed è riservato ai soli veicoli di soccorso ufficiali.

### **13. Articolo 13: Rifiuti**

13.1 La selezione dei rifiuti (riciclaggio e smaltimento separati) è richiesta dalla legge. Vengono forniti contenitori di rifiuti appropriati, si prega di seguire le istruzioni.

### **14. Articolo 14: Furto**

14.1 Gli organizzatori non si assumono alcuna responsabilità per i beni rubati dei partecipanti e dei visitatori sul luogo dell'incontro. La responsabilità è del proprietario. Vi preghiamo di proteggere i vostri effetti personali e di segnalare qualsiasi osservazione sospetta agli organizzatori.

### **15. Articolo 15: Pubblicità**

15.1 Questo regolamento interno è approvato dagli organizzatori. Il regolamento sarà affisso alla ricezione e distribuito al momento del check-in. Una copia è depositata presso l'amministrazione comunale e l'autorità di polizia competente.

### **16. Articolo 16: Infrazioni**

16.1 Gli organizzatori si riservano il diritto di escludere i partecipanti e i visitatori dal meeting in caso di infrazioni.

- Qualsiasi persona che non ha rispettato il presente regolamento interno.
- Qualsiasi persona che in qualsiasi modo disturbi il buon funzionamento di questo evento.
- Qualsiasi persona che provoca disturbo a causa dell'uso di alcol o droghe illegali.
- Qualsiasi persona che venda prodotti illegali o non approvati dall'organizzazione.
- Qualsiasi persona presente alla riunione che non può dimostrare di aver pagato la quota di iscrizione.
- Chiunque si comporti in modo pericoloso e irresponsabile.

16.2 Gli organizzatori declinano ogni responsabilità per il mancato rispetto di queste regole.

16.3 Tutte le esclusioni decise dal comitato organizzatore non danno diritto al rimborso della quota d'iscrizione.

### **17. Articolo 17: Prenotazioni**

17.1 Gli organizzatori si riservano il diritto di annullare la manifestazione se si verifica un evento imprevedibile (guerra, disastro, maltempo, mancanza di carburante, pandemia, ecc....).

17.2 In caso di controversia, solo la versione francese di questo regolamento "2CV World Meeting 2023" è vincolante.

Si applicano le leggi e i regolamenti generali della Confederazione, del Cantone e dei Comuni.

Il presidente del "2CV World Meeting 2023", Willi Brändli

Approvato dall'OK-CO il 24 novembre 2019 a Grenchen.

## Safety regulations « 2CV World Meeting 2023 »



### 1. Article 1: Entry requirements

- 1.1 The stay on the campsite is subject to the approval and compliance with campsite regulations.
- 1.2 For entering and staying in the camping zones, a fixed entrance fee must be paid for the entire duration of the event. Proof of payment (handed out at the check-in after payment has been proven) must be automatically presented each time you go through the entrance gates.
- 1.3 The payment of the entrance fee implicitly implies knowledge of and acceptance of the campsite regulations (see [www.2CV2023.ch](http://www.2CV2023.ch)).

### 2. Article 2: Registration and fees

- 2.1 Access to the campsite will be granted after validating the pre-registration or alternatively after registration has been completed at the check-in.
- 2.2 Payments by cheque will not be accepted.
- 2.3 Pre-registrations at a preferential price can only be made until 31.05.2023. These tickets can only be refunded up for serious reasons until the 31.05.2023. After this date, refunds will no longer be possible regardless of the gravity of the reason. Bad weather will also not constitute a reason for a refund or partial refund. The amount paid will remain in the possession of the organizers.
- 2.4 The organizers reserve the right to refuse registrations to prevent exceeding the place capacity as recommended by the safety commission.
- 2.5 Visitors are admitted to the festival grounds at the times specified by the organizers. They are not allowed to enter the camping grounds.
- 2.6 Admission to the camping site is only possible with an identification bracelet worn permanently around the wrist for the duration of the stay.

### 3. Article 3: Trade

- 3.1 No sale or exchange of goods shall be conducted on the campsite. Trade between private individuals can only take place in the designated area as listed in the program during the daily exchange, unless otherwise authorized by the organizer.
- 3.2 The name "24th World Meeting of 2CV Friends 2023", "2CV World Meeting 2023" and the official logo of the event belong to the organizer. Any use of the name or logo, in any form whatsoever, is prohibited without the prior written consent of the organizer.

### 4. Article 4: Setting up

- 4.1 In order to make the best use of the space, participants are asked to follow the instructions of the organizers.
- 4.2 Persons who use medical equipment can register for a pitch with electricity at the check-in.
- 4.3 For traders and commercial vendors the trader contract applies.
- 4.4 On the campsite, a specific pitch will be designated for motorhomes and vehicles with heavy trailers (more than 1000 kg per axle).
- 4.5 Car transport trailers must be placed at the entrance of the previously mentioned (4.4) designated pitch. The owners are solely responsible for their safety and the organizer will not be held liable.

### 5. Article 5: Image rights

- 5.1 Participants and visitors agree to the publication and possible distribution of their image as specified in the regulations on the [www.2cv2023.ch](http://www.2cv2023.ch).
- 5.2 The regulations of data protection are to be respected.

### 6. Article 6: Arrival and departure

- 6.1 Opening of the site: Tuesday, July 25, 2023 at 10:00 a.m. until Monday, July 31, 2023 at midnight. For safety reasons, the meeting place will not be accessible before the official opening and then subject to the permits issued by the relevant safety authorities (canton, municipalities).
- 6.2 The festival will be open to visitors from Tuesday, July 25, 2023, 10:00 a.m. until Sunday, July 30, midnight.

### 7. Article 7: Safety and Health

- 7.1 Children (minors) are under the full responsibility of their parents or legal representatives.
- 7.2 Participants are obliged to observe the signs set up by the organizers. In some areas access is expressly forbidden.

- 7.3 Any dangerous situation that endangers or may endanger one's own life or the lives of others, must be reported immediately to the first aid station.
- 7.4 There will be a permanent first aid station on site. A refrigerator is also available for storing medication. Please make a request at the check-in if necessary.
- 7.5 The moderate consumption of alcohol is allowed; any consumption of illegal products is strictly prohibited and will be reported to the responsible authorities.
- 7.6 In the case of an emergency, meeting places will be provided, which will be shown "in green" on the map of the event.

#### **8. Article 8: Fire prevention/fire brigade**

- 8.1 Open fires and barbecues on the ground are forbidden for the participants, as well as fireworks and firecrackers. Fire extinguishers are available. A safety plan will be available at the reception. In case of fire call for help immediately (118) and alert the organizers.

#### **9. Article 9: Animals**

- 9.1 Dogs and other animals may not run around freely. They must be kept on a leash. Animals belonging to dangerous categories of dogs must wear a muzzle as prescribed by law.
- 9.2 Owners may not leave their animals alone, not even locked up. Liability and civil responsibility rests completely with the owners of the animals.
- 9.3 Owners are responsible for the behaviour of their animals and any damage or injury, according to the OR (Code of Obligations).
- 9.4 Dog excrement bags must be brought and used by the pet owners.
- 9.5 The vaccination or animal passport must be brought with the animal.

#### **10. Article 10: Vehicles and traffic**

- 10.1 Each vehicle is the full responsibility of its owner or driver, with a valid driver's license and vehicle registration card.
- 10.2 Vehicles travelling on the meeting site must comply with all applicable legislation: Insurance, approval by a technical safety inspection authority.
- 10.3 Within the meeting area, vehicles may only travel at a maximum speed of 10 km/h and traffic regulations must be respected at all times.
- 10.4 Parked vehicles must not block traffic, emergency access, parking of new arrivals and those already set up.
- 10.5 The prohibited parking areas imposed by the organizers must be observed. In case of misuse, the vehicles will be towed away or moved by the organizers.
- 10.6 Outside the facility, the Swiss traffic regulations are binding. Please abide by them.

#### **11. Article 11: Use and conduct**

- 11.1 Each festival participant and visitor respect
- The facilities made available
  - Hygiene
  - Our environment
  - Security perimeters and fences
  - Green areas, plantations
  - Wear appropriate clothing
- 11.2 The participants commit themselves to leave their campsite in a clean and tidy condition.
- 11.3 It is strictly forbidden to carry out car repairs or to wash your car anywhere on the whole campsite (incl. pasture and farmland). A specially equipped workshop is located on the campsite, please refer to the program booklet for opening hours
- 11.4 Any damage to the surroundings is at the expense of the person causing it.

#### **12. Article 12: Noise**

- 12.1 Playing music is only allowed at a reasonable volume that does not disturb other users of the campsite.
- 12.2 Any noise from 23.00 to 07.00 is prohibited outside the festival grounds and will be stopped immediately with sanctions.
- 12.3 The use of sirens and flashing lights is forbidden on the campsite and is reserved only for official rescue vehicles.

**13. Article 13: Waste**

13.1 The sorting of waste is required by law. Appropriately marked waste containers are available, please follow the instructions.

**14. Article 14: Theft**

14.1 The organizers do not take any responsibility for stolen property of participants and visitors at the Worldmeeting. The responsibility lies with the owner. Please protect your personal belongings and report suspicious observations to the organizers.

**15. Article 15: Notice**

15.1 These internal rules are approved by the organizers. The rules will be posted at reception and distributed at check-in at the time of registration. A copy is also deposited with the municipal administration and the competent police authority.

**16. Article 16: Violations**

16.1 The organizers reserve the right to exclude participants from the Worldmeeting in case of violation of the following rules:

- Any person who has not complied with these internal rules.
- Any person who in any way disturbs the proper functioning of this event.
- Any person who causes disturbances due to alcohol or illegal drug use.
- Any person who sells products that are illegal or not approved by the organization.
- Any person present at the Worldmeeting who cannot prove the payment of the registration fees.
- Any person who behaves in a dangerous and irresponsible manner.

16.2 The organizers decline any responsibility in case of non-compliance with these rules.

16.3 All exclusions decided by the Organizing Committee are not entitled to a refund of the entry fee.

**17. Article 17: Reservations**

17.1 The organizers reserve the right to cancel the event if an unforeseeable event occurs (war, catastrophe, storm, lack of fuel, public health emergency etc...)

17.2 In case of dispute, only the French version of these regulations "2CV World Meeting 2023" is binding.

The general laws and regulations apply.

The President of "2CV World Meeting 2023", Willi Brändli  
Approved by the OK-CO on 24 November 2019 in Grenchen